



Kabellose Brille

iLens

für die Ultraschalluntersuchung von Tieren

BEDIENUNGSANLEITUNG

DRAMINSKI S.A.

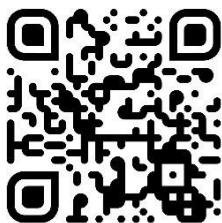
Wiktora Steffena 21,

11-036 Sząbruk

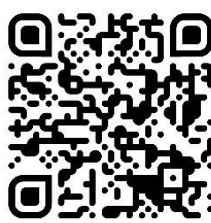
Telefon: +48 89 675 26 00

E-Mail: usgvvet@draminski.com

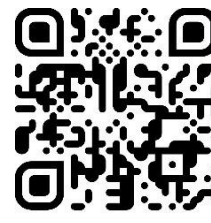
www.draminski.pl



[facebook.com/
com.draminski](https://facebook.com/com.draminski)



[instagram.com/
draminski_ultrasound_scanners/](https://instagram.com/draminski_ultrasound_scanners/)



[linkedin.com/
company/draminski-sa/](https://linkedin.com/company/draminski-sa/)

Die Firma Dramiński S.A. besitzt und pflegt ein Qualitätsmanagementsystem nach den Anforderungen der Norm **EN ISO 9001**. Das System wird regelmäßig durch die an der Konformitätsbewertung beteiligte notifizierte Stelle – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, auditert.

Konformitätserklärung

Diese kann von unserer Verkaufsabteilung bezogen werden:

Tel.: +48 89 675 26 00

E-Mail: ultrasound@draminski.com

Wir wünschen Ihnen und den Anwendern dieses Geräts viel Erfolg bei der Betreuung Ihrer Patienten.

Wir sind sicher, dass Sie Ihre Patienten mit unserem Produkt gut versorgen können.

Die Firma DRAMIŃSKI nimmt alle Kommentare und Bemerkungen ihrer Kunden zum Gerät und zu dieser Bedienungsanleitung mit großer Genugtuung entgegen.

Wir bitten um Anrufe unter der Nummer +48 89675 26 00

sowie um Einsendung einer E-Mail an die Adresse ultrasound@draminski.com

Erstellt von der Gesellschaft DRAMIŃSKI S.A.

Alle Rechte geschützt.

Das Kopieren ohne die Zustimmung der Gesellschaft DRAMIŃSKI S.A. ist verboten.

Inhaltsverzeichnis:

1.	Informationen zur Bedienungsanleitung.....	5
1.1.	In dieser Bedienungsanleitung verwendete Warnungen, Hinweise und Symbole.....	5
1.2.	Überarbeitung des Anwendungsanleitung.....	5
2.	Einleitende Informationen über DRAMINSKI iLens - kabellose AR-Brille.....	6
3.	Nutzungssicherheit.....	6
3.1.	Fortgeschrittene Technologie der erweiterten Realität (AR – Augmented Reality).....	7
4.	Liste der Komponenten und des Zubehörs der Brille DRAMINSKI iLens.....	9
5.	Konstruktion der DRAMINSKI iLens.....	10
6.	Vorbereitung auf den Betrieb.....	11
6.1.	Ladung.....	11
6.2.	Einschalten und Ausschalten.....	12
6.3.	Standby-Modus.....	12
6.4.	Pairing.....	13
6.4.1.	iScan mini.....	13
6.4.2.	iScan 3.....	13
6.4.3.	airScan pro.....	14
6.5.	Wechsel der Schutzabdeckung der Displays.....	14
6.6.	Anbringen der iLens auf dem Kopf.....	15
6.7.	Aktualisierung der Brille iLens.....	15
6.7.1.	iScan mini.....	15
6.7.2.	iScan 3.....	15
7.	Hauptfenster.....	15
8.	Reinigung und Desinfektion.....	16
8.1.	Empfohlene Materialien.....	16
8.2.	Reinigung und Desinfektion.....	16
9.	Aufbewahrung und Transport.....	17
10.	Rechtliche Informationen.....	17
11.	Garantie.....	19

1. Informationen zur Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung beschreibt die Anwendersicherheit, den Aufbau, das Zubehör des Geräts, die Vorbereitung auf den Betrieb sowie die Funktionen und die Bedienung der kabellosen Brille AR - DRAMIŃSKI iLens.

1.1. In dieser Bedienungsanleitung verwendete Warnungen, Hinweise und Symbole

Aufgrund der Notwendigkeit, wichtige Inhalte in der Bedienungsanleitung hervorzuheben, wurden die folgenden Arten der Kennzeichnung verwendet:



Warnung!- wenn auf besondere Weise auf die Sicherheit des Patienten oder des Anwenders des Geräts geachtet werden muss.

Achtung! – wenn es notwendig ist, auf den Schutz des Geräts oder seinen ordnungsgemäßen Betrieb zu achten.

Fett gedruckter Text – um die Aufmerksamkeit auf wichtigere Passagen in der Bedienungsanleitung zu lenken oder um dieser übersichtlicher und lesbarer zu gestalten.

Beschreibungen an Diagrammen und Abbildungen – um das Erkennen von Details zu erleichtern.

Die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Symbole informieren nicht vollständig über die Sicherheitshinweise. Lesen Sie daher bitte zuerst diese Hinweise (Kapitel 3) und befolgen Sie diese!

1.2. Überarbeitung des Anwendungsanleitung

Version	Änderungen
1.0_20240408	Erste Version der Bedienungsanleitung für die Brille iLens
1.1_20240821	Aktualisierung: ☐ Signalisierungen LED des Ladestatus ☐ Signalisierungen LED Einschalttaste
1.2_20241021	Es wurden folgende Kapitel hinzugefügt: ☐ Pairing der Brille iLens mit dem DRAMIŃSKI-Ultraschallgerät ☐ Aktualisierung der Brille iLens
1.3_20250310	☐ Aktualisierung des Inhalts, der Grafiken und stilistische Korrekturen ☐ Pairing der Brille mit airScan pro

2. Einleitende Informationen über DRAMIŃSKI iLens - kabellose AR-Brille

Die iLens ist eine kabellose, transparente Brille zur Anzeige von Bildern von den DRAMIŃSKI-Ultraschallgeräten. Der Einsatz von Augmented-Reality-Displays (AR) gewährleistet mehr Sicherheit für den Benutzer bei der Arbeit mit Tieren. Dank der getönten Abdeckung erhalten Sie auch bei hellen Lichtverhältnissen einen guten Kontrast und ein klares Bild. Der eingebaute Akku liefert Energie für mehr als 10 Stunden Dauerbetrieb. Die Brille iLens setzt einen neuen Standard in der Ultraschalldiagnostik von Tieren.

Die Brille iLens wurde speziell für Veterinärmediziner und -techniker entwickelt, die Ultraschalluntersuchungen an Tieren durchführen. In Kombination mit einem kompatiblen Ultraschallgerät der Firma DRAMIŃSKI werden sie vor allem zur Untersuchung des Fortpflanzungssystems von Rindern und Pferden, zur Bestätigung und Überwachung der Trächtigkeit, zur Bestimmung von Alter und Geschlecht des Fötus sowie zur Untersuchung der Lunge bei Kälbern, des Euters und der Zitzen sowie der Bauchorgane eingesetzt.

Achtung!

Regenbogen-, Nebel- und Geistereffekte sind für die Technologie der Augmented Reality (AR) natürlich.

3. Nutzungssicherheit



Warnung! – Die Sicherheit der Anwender und Patienten hängt von der Einhaltung der nachfolgenden Richtlinien ab!

1. Das DRAMIŃSKI iLens ist ein Gerät, das nur zu Diagnosezwecken ausschließlich von qualifiziertem Personal verwendet werden sollte.
2. Die Brille sollte in begründeten Fällen desinfiziert werden, wenn sie mit infektiösen Substanzen in Berührung gekommen sein könnten.
3. Benutzern von iLens-Brillen wird empfohlen, den Zustand der Displays, der Abdeckungen, des Batteriemoduls und des Kopfbandes regelmäßig zu überprüfen. Verwenden Sie die Brille nicht, wenn eines dieser Teile beschädigt ist oder sehr heiß wird.
4. Werden mechanische Schäden festgestellt oder wird eine übermäßige Erwärmung der Bauteile des Geräts bemerkt, muss das Gerät zur Reparatur eingeschickt werden.
5. Es ist verboten, das Gerät zu demontieren und eigenständig Reparaturen und Einstellungen vorzunehmen – mit Ausnahme der Tätigkeiten, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden.
6. Jegliche Modifizierung des Geräts durch den Anwender ist verboten.
7. Trotz der Verwendung von AR-Technologie kann das Anzeigemodul das Sichtfeld oberhalb der Sichtlinie einschränken. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie sich in gebückter oder hockender Haltung bewegen und arbeiten.
8. Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.
9. Es dürfen nur die mitgelieferten Kabel und Zubehöerteile angeschlossen werden.
10. Das Gerät darf keiner starken Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Vorzugsweise sind die auf den

Etiketten des Geräts und seinen Baugruppen angegebenen Temperaturen einzuhalten.

11. Um das Risiko von Stromschlägen zu vermeiden, darf das Gerät ausschließlich an ein Stromnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.
12. In Bereichen, in denen explosive und narkotisierende Gase verwendet werden, ist der Einsatz des Ultraschallgeräts aus Sicherheitsgründen ausgeschlossen.
13. Die DRAMINSKI iLens ist ein elektrisches Gerät, das eine Quelle für elektromagnetische Strahlung sein kann. Sein Betrieb kann durch andere elektrische Geräte gestört werden. In diesem Fall ist es ratsam, die Anzahl der anderen Elektrogeräte in der Nähe zu begrenzen.
14. Die Brille DRAMINSKI iLens nutzt eine WLAN-Verbindung. Andere Geräte können das Netzwerk stören. Daher ist es ratsam, die Anzahl der anderen drahtlosen Geräte in seiner Nähe auf ein Minimum zu beschränken.
15. Am Ende der Nutzungsdauer müssen das Gerät und das Zubehör zur Vermeidung von Umweltrisiken von speziell geschulten Stellen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt oder an den Hersteller zurückgeschickt werden.

3.1. Fortgeschrittene Technologie der erweiterten Realität (AR – Augmented Reality)

1. Längerer Gebrauch von iLens kann zu Ermüdung der Augen, Unbehagen und Reisekrankheit führen. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig auf Ihrem Kopf sitzt, indem Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Beginnen Sie mit kurzen Sitzungen und erhöhen Sie allmählich die Nutzungsdauer, um sich an die AR-Erfahrung zu gewöhnen. Wenn Sie punktuell Unwohlsein verspüren, machen Sie regelmäßige Pausen. Bei anhaltenden Beschwerden ist die Nutzung abzubrechen und ein Arzt aufzusuchen.
2. Bei manchen Menschen kann es zu epileptischen Anfällen kommen, die durch eine Überempfindlichkeit gegenüber Licht verursacht werden (photosensible Epilepsie), wenn sie blinkenden Lichtern oder Mustern ausgesetzt sind. Personen mit Epilepsie oder Krampfanfällen in der Vorgeschichte sollten vor der Verwendung von iLens einen Arzt konsultieren.
3. Achten Sie auf Ihre Umgebung, wenn Sie iLens verwenden. Die angezeigten Augmented-Reality-Inhalte können Sie möglicherweise ablenken. Stellen Sie sicher, dass die Verwendung des Geräts nur unter sicheren, kontrollierten Bedingungen und ohne riskante Aktivitäten erfolgt.
4. Um die elektronische Sicherheit zu gewährleisten, muss das Gerät in einer Umgebung mit Temperaturen zwischen 0°C und 35°C und in einer maximalen Höhe von bis zu 2.000 m über dem Meeresspiegel verwendet werden.
5. Ihre iLens-Brille kann während der Benutzung Wärme erzeugen. Dies entspricht den in den internationalen Sicherheitsnormen (IEC 62368-1) festgelegten Temperaturgrenzwerten für die dem Benutzer zugängliche Oberfläche. Vermeiden Sie unnötig langen Kontakt mit dem Gerät, um Unbehagen zu vermeiden. Wenn Ihre Brille unangenehm warm wird, nehmen Sie sie ab und machen Sie eine Pause. Wenn sich die Oberfläche des Geräts über die erträgliche Temperatur (>58°C) erwärmt, wenden Sie sich an das DRAMINSKI Service- und Wartungsteam.

6. Ihre iLens-Brille wird aus allgemein verwendeten, tragbaren Materialien hergestellt. Einige Materialien können jedoch bei bestimmten Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Um das Risiko von Reizungen und Abdrücken auf der Haut zu verringern, reinigen Sie das Gerät regelmäßig, verwenden Sie es nicht auf verletzter Haut und ziehen Sie die Klemmbänder nicht zu fest an. Bei schwerwiegenden oder anhaltenden Symptomen jeglicher Art von Unwohlsein ist die Verwendung abbrechen und ein Arzt aufzusuchen.
7. Die Brille iLens und die abnehmbare Schutzhülle (AR-Displays) sind nicht dafür ausgelegt, die Augen vor Chemikalien, UV-Strahlung, Verunreinigungen und starken Stößen zu schützen.
8. AR-Displays bestehen aus Glas, das bei Stößen oder versehentlichem Fallenlassen leicht zerbrechen kann. Um das Risiko von Glasschäden zu verringern, wird empfohlen, wann immer möglich eine Schutzhülle zu tragen und das Gerät bei Nichtgebrauch in der Schutzhülle (Tragetasche) aufzubewahren. Um die Verletzungsgefahr zu verringern, vermeiden Sie es, Schutzbrillen mit zerbrochenem, gesplittetem oder gesprungenem Glas zu berühren oder zu tragen. In solchen Fällen wird dringend empfohlen, das Gerät nicht mehr zu benutzen und es zum Austausch der AR-Displays an das DRAMINSKI-Servicezentrum zurückzusenden.
9. Die iLens-Brille verwendet RF-Technologie (Radiofrequenztechnologie) für die drahtlose Kommunikation. Um eine sichere Exposition des Anwenders gegenüber Hochfrequenzenergie zu gewährleisten, wurde dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Federal Communications Commission (FCC) und den europäischen Richtlinien zur Exposition gegenüber Hochfrequenzenergie entwickelt, hergestellt und getestet. Tragen Sie das Gerät wie vorgesehen und wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben auf dem Kopf, um sicherzustellen, dass die in den aufgeführten Richtlinien angegebenen SAR-Grenzwerte nicht überschritten werden, und um einen Kontakt zwischen dem Gerät und anderen Körperteilen zu vermeiden.

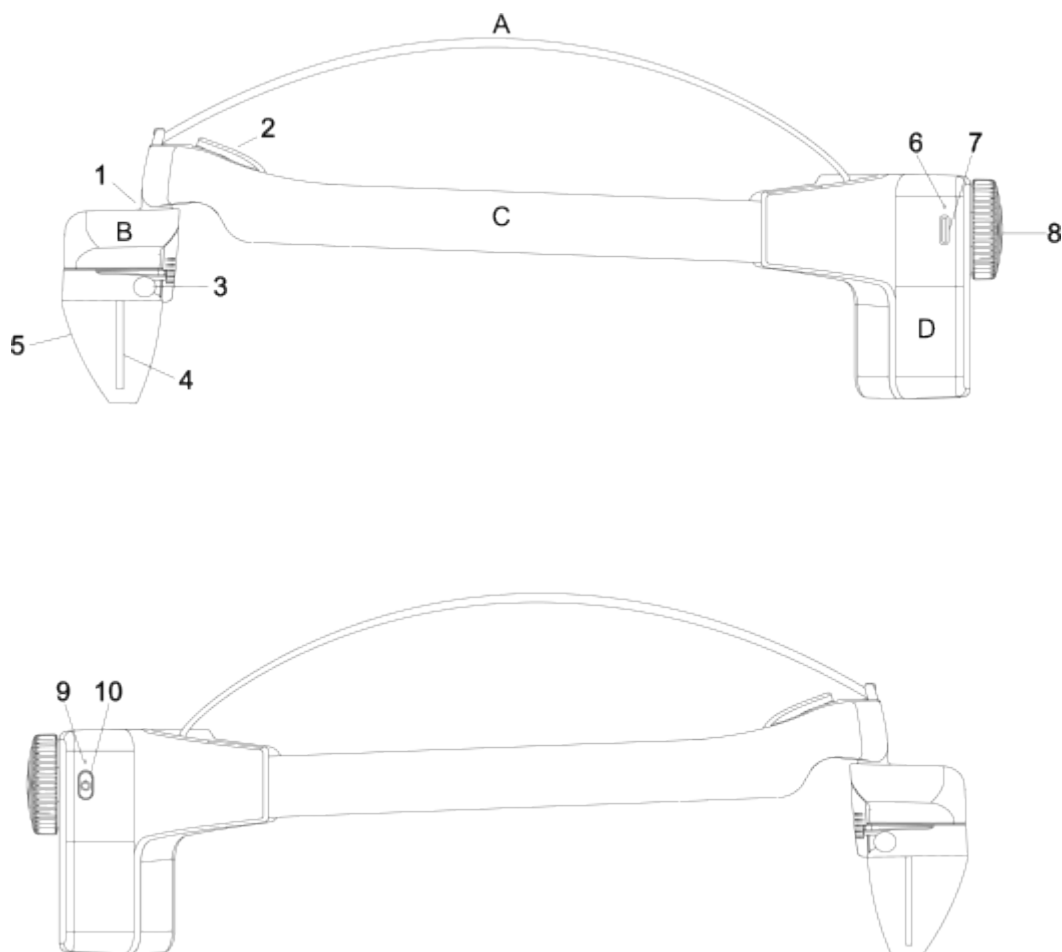
4. Liste der Komponenten und des Zubehörs der Brille DRAMINSKI iLens

#	Name und Beschreibung	Anzahl
1	DRAMINSKI iLens – Brille mit eingebautem Akku	1
2	Helle Displayabdeckung	1
3	Dunkle Displayabdeckung (Sonnenschutz)	1
4	Kopfgurt	1
5	Polsterung für die Stirn	1
6	USB-C-Kabel	1
7	Adapter USB-C / USB-A	1
8	USB-Ladegerät	1
9	Transportkoffer	1
10	Powerbank (10Ah)	Optional*



5. Konstruktion der DRAMIŃSKI iLens

Die DRAMIŃSKI iLens ist ein eigenständiges, kabelloses, transparentes Anzeigegerät, mit dem Ultraschallbilder im direkten Blickfeld des Anwenders visualisiert werden können.



- | | |
|----------------------------|---|
| A. Kopfgurt | 1. Scharnier zum Einstellen der Neigung des Anzeigemoduls |
| B. Anzeigemodul | 2. Polsterung für die Stirn |
| C. Einstellbarer Klemmgurt | 3. Schnappverschluss der Abdeckung |
| D. Batteriemodul | 4. AR-Displays |
| | 5. Schutzabdeckung |
| | 6. LED des Ladestatus |
| | 7. USB-C-Buchse |
| | 8. Justierschraube für den Klemmgurt |
| | 9. LED der Einschalttaste |
| | 10. Einschalttaste |

6. Vorbereitung auf den Betrieb

Wenn Sie Ihre iLens-Brille zum ersten Mal erhalten, überprüfen Sie, ob alle Bestandteile des Sets nicht beschädigt sind.

6.1. Ladung

Um den eingebauten Akku aufzuladen, schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz und das USB-Kabel an das Ladegerät und an die USB-Buchse der iLens-Brille an.

Denken Sie daran, dass es aus Sicherheitsgründen empfehlenswert ist, nur die im Set enthaltenen Originalteile zu verwenden.

Die LED des Ladestatus signalisiert:

Signal	Beschreibung
AUS	Lädt nicht, USB-Kabel nicht angeschlossen
EIN, leuchtet hell	Ladung
AUS	Vollständig geladen

Die LED der Einschalttaste signalisiert:

Wirkung	Signal	Beschreibung
-	AUS	Das iLens-Gerät ist ausgeschaltet
-	Zyklisch: leuchtet 1 Sekunde und schaltet sich dann für 6 Sekunden aus.	iLens ist mit eingeschalteten Displays eingeschaltet oder befindet sich im Standby-Modus
Angeschlossenes USB-Kabel Das Gerät ist AUSGESCHALTET	AUS	iLens ist ausgeschaltet und das USB-Kabel ist angeschlossen
Druck der Einschalttaste	Kein BLINKEN BLINKEN	Die Batterie ist stark entladen iLens ist aktiviert

Die Ladezeit sollte bis zu 5 Stunden betragen.

Die Betriebszeit hängt von dem Ultraschallsystem ab, an das die iLens-Brille angeschlossen ist.

iScan mini – 12 Stunden.

Achtung!

Die iLens-Brille kann nicht verwendet werden, während sie über ein Ladegerät geladen wird, das direkt (iLens -> Netz) oder indirekt (iLens -> Powerbank -> Netz) an das Stromnetz angeschlossen ist!

6.2. Einschalten und Ausschalten

Um iLens zu aktivieren, drücken und halten Sie (>3 Sek.) die Einschalttaste.

Nach dem Druck der Einschalttaste blinkt die LED nach 4-5 Sekunden 4-mal auf und zeigt damit an, dass das Gerät hochgefahren wird.

Nach dem Start, der etwa 60 Sekunden dauern kann, sehen Sie das Pairing-Fenster, dessen Aussehen von der Anwendung abhängt, die dem konkreten Ultraschallgerät-Modell zugeordnet ist.

Aussehen des Pairing-Fensters für die Ultraschallgeräte iScan mini und iScan 3.

Suche nach Draminski Ultraschall	Verfügbare Scanner:
-------------------------------------	---------------------

Verbinden mit: DraminskiU_XXXXX	Verfügbare Scanner: DraminskiU_XXXXX
------------------------------------	---

Wenn Sie ein Ultraschallgerät zusammen mit einer iLens-Brille gekauft haben, sind diese bereits gepairt.

Die iLens-Brille erkennt automatisch das Netzwerk des Ultraschallgeräts und verbindet sich mit diesem.

Um iLens auszuschalten, halten Sie die Einschalttaste gedrückt, bis Sie die Meldung "Shutting down..." sehen.

6.3. Standby-Modus

Der Standby-Modus spart Energie und garantiert eine fast sofortige Betriebsbereitschaft.

Um den Standby-Modus EINZUSCHALTEN, drücken Sie kurz die Einschalttaste – das Display schaltet sich aus.

Um den Standby-Modus auszuschalten, drücken Sie erneut die Einschalttaste.

Sie können den Standby-Modus verwenden, wenn Sie sich in Gebäuden bewegen.

Achtung! Denken Sie daran, die iLens-Brille im Standby-Modus nicht in den Transportkoffer zu legen!

6.4. Pairing

In einigen wenigen Fällen muss die iLens-Brille mit dem Ultraschallscanner gepairt werden:

- ☐ Wenn Sie eine iLens-Brille gekauft haben und bereits ein Ultraschallgerät besitzen,
- ☐ Wenn Sie die iLens-Brille nach einer Wartung zurückerhalten haben,
- ☐ Wenn Sie sie mit einem anderen Ultraschallgerät als bisher verwenden möchten.

6.4.1. iScan mini

Zum Pairing der iLens-Brille mit dem Ultraschallgerät DRAMINSKI iScan mini:

1. Schalten Sie das Ultraschallgerät iScan mini ein, schalten Sie den Access Point ein (stellen Sie sicher, dass kein anderes DRAMINSKI-Ultraschallgerät eingeschaltet ist oder dass es keinen aktiven Access Point - AP gibt).
2. Wenn Sie drei schnelle Tonsignale hören und das AP-Symbol grün wird, zeigt dies an, dass sich das iScan mini im Übertragungsmodus befindet.
3. Schalten Sie die Brille iLens an.
4. Nach dem Start der iLens-Brille und der Anzeige des Netzwerkfensters sollten Sie das Netzwerk mit dem Namen DraminskiU_serial number sehen.
5. Drücken Sie auf dem Ultraschallgerät iScan mini gleichzeitig "ESC" + "<". Das Ultraschallgerät gibt zwei langsame Tonsignale ab, um anzuzeigen, dass es in den Pairing-Modus wechselt und eine Verbindung mit der iLens-Brille herstellen kann.
6. Nach dem Pairing der iLens-Brille mit dem Ultraschallgerät wird das Hauptfenster des iScan mini angezeigt <Kap. 7>.

6.4.2. iScan 3

Das Netzwerkfenster des Ultraschallgeräts unterscheidet sich je nach installierter Version der iScan 3 Software (Informationen sind unter Hilfe -> Über das Programm verfügbar).

Zum Pairing der iLens-Brille mit dem Ultraschallgerät DRAMINSKI iScan 3 mit Software von **vor dem 24.01.2025**:

1. Schalten Sie das iScan 3 Ultraschallgerät ein, schalten Sie den Access Point ein:  -> System -> Netzwerk -> AP -> Ein.
2. Wenn das Symbol  in der unteren rechten Ecke des Bildschirms erscheint, zeigt dies an, dass sich der iScan 3 im Sendemodus befindet.
3. Schalten Sie die Brille iLens an.
4. Nach dem Start der iLens-Brille und der Anzeige des Netzwerkfensters sollten Sie das Netzwerk mit dem Namen DraminskiU_serial number sehen.
5. Schalten Sie auf dem Ultraschallgerät iScan 3 den Pairingmodus ein:  -> System -> Mobile

Anwendung -> Pairingmodus.

6. Warten Sie, bis das Bild auf der iLens-Brille angezeigt wird.

Zum Pairing der iLens-Brille mit dem Ultraschallgerät DRAMINSKI iScan 3 mit Software **ab dem 24.01.2025**:

1. Schalten Sie das iScan 3 Ultraschallgerät ein, schalten Sie den Access Point ein:  -> System -> Netzwerk.
2. Verwenden Sie den Pfeil nach links , um den Access Point (AP) zu aktivieren. Ein QR-Code und der Netzwerkname Ihres Ultraschallgeräts (SSID) werden angezeigt.
3. Schalten Sie die Brille iLens an.
4. Nach dem Start der iLens-Brille und der Anzeige des Netzwerkfensters sollten Sie das Netzwerk mit dem Namen SSID Ihres Ultraschallgeräts sehen: *DraminskiU_serial number*.
5. Aktivieren Sie auf dem Ultraschallgerät iScan 3 den Pairing-Modus: Drücken Sie die Taste "P" auf der Tastatur.
6. Warten Sie, bis das Bild auf der iLens-Brille angezeigt wird.

6.4.3. airScan pro

Die iLens-Brille verbindet sich automatisch mit jedem airScan pro in der Nähe.

Zum Pairing der iLens-Brille mit dem Ultraschallgerät airScan pro:

1. Schließen Sie den Akku an das Ultraschallgerät an.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät aufgeladen ist, indem Sie kurz die Power-/Freeze-Taste drücken. 4 leuchtende LEDs zeigen an, dass der Akku vollständig geladen ist.
3. Halten Sie die Einschalttaste gedrückt, bis die Betriebs-LED aufleuchtet.
4. Schalten Sie die Brille iLens ein und warten Sie, bis die App geladen ist. Die iLens scannt die Netzwerke in der Umgebung. Sobald das airScan pro erkannt wird, verbindet sich die Brille automatisch mit diesem. Je nach Anzahl der verfügbaren Netze kann dies bis zu mehreren Minuten dauern.
5. Wenn das Bild der Ultraschallsonde erscheint, bedeutet dies die Betriebsbereitschaft.

6.5. Wechsel der Schutzabdeckung der Displays

Um die Schutzabdeckung abzunehmen, legen Sie einen Finger auf das Anzeigemodul und ziehen Sie die Abdeckung mit dem zweiten Finger neben der Schnappverschluss der Abdeckung ab. Führen Sie dieselbe Prozedur an der anderen Seite durch.

Um die Abdeckung anzubringen, schieben Sie sie unter die Verschlüsse auf beiden Seiten des Anzeigemoduls.

Warnung!



Achten Sie darauf, nicht an der Anzeige zu ziehen oder darauf zu drücken! Obwohl sie aus gehärtetem Glas besteht, kann sie zerbrechen, wenn zu viel Druck ausgeübt wird.

Achtung!

Um das Display zu schützen, muss immer die Schutzabdeckung angebracht werden!

6.6. Anbringen der iLens auf dem Kopf

So setzen Sie iLens auf Ihren Kopf:

1. Lösen Sie den Klemmgurt, indem Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. iLens auf den Kopf setzen
3. Halten Sie die iLens mit einer Hand, lösen Sie mit der anderen Hand den Klettverschluss des Kopfbandes und stellen Sie es so ein, dass sich das Display vor Ihren Augen befindet.
4. Ziehen Sie den Klemmgurt an, indem Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen.
5. Erfassen Sie das Anzeigemodul und stellen Sie den Blickwinkel vorsichtig ein.

6.7. Aktualisierung der Brille iLens

Verwenden Sie diese Option, um eine Aktualisierungsdatei an die angeschlossene iLens-Brille zu senden.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre iLens-Brille jedes Mal nach der Aktualisierung Ihres Ultraschallgeräts zu aktualisieren, um sicherzustellen, dass Sie immer die neueste Software auf Ihrem Gerät haben.

6.7.1. iScan mini

1. Schalten Sie das Ultraschallgerät iScan mini ein
2. Aktualisieren Sie das Ultraschallgerät iScan mini über USB oder WLAN.
3. Schalten Sie die iLens-Brille ein und pairen Sie sie mit dem Ultraschallgerät iScan Mini (siehe Ziffer <6.4.1.>)
4. Führen Sie auf dem Ultraschallgerät iScan mini die Aktualisierung durch:  -> Einstellungen -> Software-Aktualisierung -> iLens-Aktualisierung

6.7.2. iScan 3

1. Schalten Sie das Ultraschallgerät iScan 3 ein
2. Aktualisieren Sie das Ultraschallgerät iScan 3 über USB oder Internet.
3. Schalten Sie die iLens-Brille ein und pairen Sie sie mit dem Ultraschallgerät iScan 3 (siehe Ziffer <6.4.2.>)
4. Führen Sie auf dem Ultraschallgerät iScan 3 die Aktualisierung durch:  -> System -> Mobile Anwendung -> iLens aktualisieren

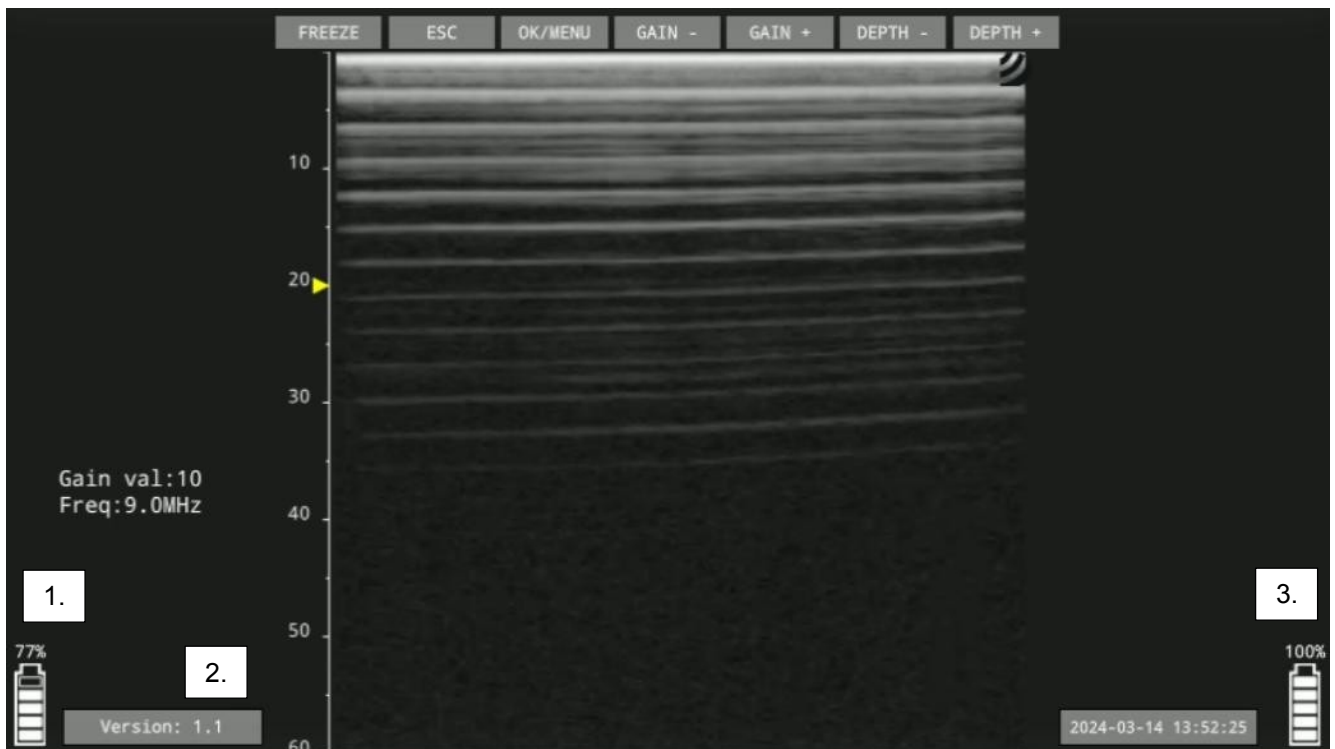
7. Hauptfenster

Das Aussehen des Hauptfensters hängt von der Software des konkreten Modells des Ultraschallgerätes ab.

Gemeinsame Eigenschaften für die Software von iScan mini und iScan 3:

1. Ladeanzeige der Batterie der Brille iLens.
2. Softwareversion.

3. Ladeanzeige der Batterie des Ultraschallgeräts.



8. Reinigung und Desinfektion

8.1. Empfohlene Materialien

1. Brillenreinigungsflüssigkeit – zur Reinigung von AR-Displays.
2. 70%iger Isopropylalkohol – zur Reinigung und Desinfektion von Kunststoffteilen (außer Schutzabdeckungen).
3. Milde Seifenlösung in destilliertem Wasser – zur Reinigung von Schutzhüllen.
4. Trockenes Mikrofasertuch.

Achtung! Denken Sie daran, das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittellieferanten einzuhalten.

8.2. Reinigung und Desinfektion

Achtung! Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

Es wird empfohlen, die iLens-Brille vor jedem Gebrauch gründlich zu reinigen. Führen Sie folgende Schritte aus:

1. Schalten Sie die Brille iLens aus.
2. Nehmen Sie das Kopfband, das Stirnpolster und die Schutzabdeckung ab. Denken Sie daran, Ihre iLens-Brille nicht über einen längeren Zeitraum ohne Schutzabdeckung liegen zu lassen, um Schäden am Display zu vermeiden!
3. Verwenden Sie ein sauberes und trockenes Mikrofasertuch, um losen Staub und Verschmutzungen von den Oberflächen und Öffnungen der iLens-Brille zu entfernen.

4. Wischen Sie alle Außenflächen der iLens-Brille vorsichtig mit einem mit 70%igem Isopropylalkohol angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie alle Kunststoffoberflächen der iLens-Brille und alle abnehmbaren Teile (**außer der Schutzabdeckung**) ab. Achten Sie darauf, dass keine überschüssige Flüssigkeit in die Öffnungen des Geräts gelangt.
5. Wischen Sie beide Seiten der Glasdisplays vorsichtig mit einem staubfreien Tuch ab, das zuvor mit Brillenreiniger besprüht wurde.
6. Wischen Sie die Oberflächen der Schutzabdeckung vorsichtig mit einem staubfreien Tuch ab, das zuvor mit einer Lösung aus Seife und destilliertem Wasser besprüht wurde. Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Lösungen, da diese die Oberflächen der Abdeckung oder die Anti-Beschlag-Beschichtung beschädigen können!
7. Lassen Sie das Gerät und die Schutzabdeckung mindestens 3 Minuten lang an der Luft trocknen.
8. Sobald die gesamte Feuchtigkeit verdunstet ist, setzen Sie den Kopfgurt und das Stirnfutter wieder ein. Bringen Sie die Schutzabdeckung der Displays der iLens wieder an, indem Sie diese auf beiden Seiten befestigen.
9. Bewahren Sie das Gerät im Transportkoffer auf.

9. Aufbewahrung und Transport

Achtung! Bevor die Elemente in den Transportkoffer gelegt werden, müssen sie > gereinigt werden, gemäß den Anweisungen in <Kap. 8.2.>.

Achtung! Bevor Sie die iLens-Brille in den Transportkoffer legen, schalten Sie sie aus.

Wenn die iLens-Brille nicht in Gebrauch ist, sollten alle Komponenten in den mitgelieferten Schutzkoffern aufbewahrt werden, um das Risiko einer unsachgemäßen Handhabung und/oder Verunreinigung zu minimieren. Jedes Element muss in das entsprechende Fach des Koffers gelegt werden. Die Transportkoffer sind an einem kühlen und trockenen Ort zu lagern, fern von direkter Hitze, übermäßiger Feuchtigkeit und Magnetismus. Achten Sie bei Lagerung und Transport auf die Einhaltung von Feuchtigkeits- und Temperaturgrenzen.

Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport:	35 – 85% ohne Kondensation
Temperaturbereich für Lagerung und Transport:	0° – 35° C (32° – 195° F)

10. Rechtliche Informationen

Die Konformitätskennzeichnung befindet sich auf der sichtbaren Kunststoffoberfläche des Geräts.

Adresse des Produzenten:

ARVICOM S.a.r.l.

20 Rue du Commerce

3895 Foetz, Luxembourg

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung (RED – Radio Equipment Directive)

Die Firma DRAMIŃSKI erklärt hiermit, dass das Produkt iLens mit der EU-Richtlinie (2014/53/EU) zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt übereinstimmt.

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

iLens hat die Einhaltung der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) nachgewiesen. Es ist wichtig, kompatible Peripheriegeräte und abgeschirmte Kabel zwischen den Systemkomponenten zu verwenden, um die Möglichkeit von Störungen bei Radios, Fernsehern und anderen elektrischen Geräten zu verringern.

RF-Emissionen und Exposition

Die iLens-Brille wurde so entwickelt und getestet, dass sie die Anforderungen der Funkgeräterichtlinie (RED) und der Federal Communications Commission (FCC) in Bezug auf Emissionen und die Exposition auf die Wirkung von Funkwellen erfüllt.

Betriebsart und Frequenzbänder	Maximale Leistung (dBm) EIRP
WLAN 2412-2472 GHz	12.87
WLAN 5180-5210 GHz	11.17
WLAN 5290-5320 GHz	12.10
WLAN 5610-5700 GHz	7.13
WLAN 5725-5850 GHz	7.10
Bluetooth 2402-2480 GHz	2.68
Bluetooth LT 2402-2480 GHz	0.91

Der Betrieb dieses Geräts im Band von 5150-5250 MHz ist in den folgenden Ländern nur für die Verwendung in Gebäuden erlaubt:

BE, BG, CZ, DK, DE, EE, IE, EL, ES, FR, HR, IT, CY, LV, LT, LU, HU, MT, NL, AT, PL, PT, RO, SI, SK, FI, SE.

Der höchste Wert der spezifischen Absorptionsrate (SAR) für alle verwendeten Frequenzbänder, der von diesen Produktmodellen erzeugt wird, beträgt: 0,49 W/kg (Kopf). Um sicherzustellen, dass die Exposition gegenüber der vom Gerät erzeugten Hochfrequenzenergie die in den oben genannten Richtlinien festgelegten Grenzwerte nicht überschreitet, verwenden und positionieren Sie die Schutzbrille gemäß der Beschreibung der Bedienungsanleitung des Produkts.

Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren und Altbatterien und -akkumulatoren.



Das WEEE-Symbol zeigt an, dass das Produkt, seine Verpackung oder sein Zubehör nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn das Produkt oder sein Zubehör entsorgt werden muss, senden

Sie das Gerät bitte an die Firma DRAMIŃSKI zurück, indem Sie sich an die Serviceabteilung und das Serviceteam wenden und die von diesen angegebenen Anweisungen befolgen. Diese spezielle Entsorgung und Wiederverwertung trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen und der Umwelt sowie zum Schutz der menschlichen Gesundheit bei.

11. Garantie

Der Hersteller gewährt dem Käufer eine 12-monatige Garantie auf den störungsfreien Betrieb des Erzeugnisses, wenn es gemäß der beiliegenden Bedienungsanleitung bedient wird.

Der Akku für das Gerät besitzt eine 6-monatige Garantie.

Im Falle eines Defekts, der nicht vom Anwender verursacht wurde, verpflichtet sich der Hersteller, das gelieferte Produkt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Tag des Eintreffens des Geräts im Servicezentrum (ul. Wiktora Steffena 21, 11-036 Sząbruk, Polen), zu reparieren und das funktionsfähige Gerät auf Kosten des Herstellers an den Anwender zurückzusenden.

Die Garantie umfasst nicht:

- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder nicht genehmigte Änderungen oder Reparaturen entstanden sind,
- normalen Verschleiß, darunter Verschleißteile und Zubehör,
- Schäden, die durch Unfälle, Naturkatastrophen oder Umwelteinflüsse verursacht wurden.

Die Garantie wird auf der Grundlage des Kaufbelegs (Rechnung) realisiert. Zur Einbringung einer Reklamation ist die Firma DRAMIŃSKI über den vermuteten Mangel innerhalb einer angemessenen Frist ab dem Datum, an dem der vermutete Mangel am Produkt festgestellt wurde, spätestens jedoch vor Ablauf der Garantiezeit zu benachrichtigen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist Folgendes vorzulegen:

1. das Produkt.
2. eine Kopie des Kaufbelegs, aus dem der Name und die Adresse des Verkäufers, das Datum und der Ort des Kaufs, der Produkttyp und die Seriennummer des Produkts eindeutig hervorgehen.

Garantiegeber ist die Firma DRAMIŃSKI S.A.,

ul. Wiktora Steffena 21,

11-036 Sząbruk, Polen

Tel.: 89 675 26 00

E-Mail: serwis@draminski.com

www.draminski.pl



DRAMIŃSKI S.A.

ul. Wiktora Steffena 21, 11-036 Sząbruk

Tel.: 89 675 26 00

E-Mail: usgvvet@draminski.com

www.draminski.pl